EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2014.4.1.
COM(2014) 189 final

ANNEX 1

MELLÉKLET

a következőhöz:

Javaslat
A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió és a São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság között létrejött halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyvnek az Európai Unió nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

I. melléklet
JEGYZŐKÖNYV
az Európai Unió és a São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság között létrejött halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról

1. cikk
Alkalmazási időszak és halászati lehetőségek

(1) A jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapjától számított négyéves időszakra vonatkozóan meghatározásra kerülnek az uniós hajóknak a halászati partnerségi megállapodás 5. cikke alapján megítélt halászati lehetőségek abból a célból, hogy – az ICCAT által védett vagy halászati tilalom hatálya alá helyezett fajok kivételével – lehetővé váljon az ENSZ Tengerjogi Egyezményének 1. mellékletében felsorolt, nagy távolságra vándorló fajok halászata.

(2) Halászati lehetőségekhez az alábbiak jutnak:

a) 28 kerítőhálós tonhalhalászhajó,

b) 6 felszíni horogsoros halászhajó.

(3) E cikk (1) bekezdését e jegyzőkönyv 5., 6., 7. és 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.

(4) A megállapodás 6. cikkének alkalmazásában az Európai Unió valamely tagállamának lobogója alatt közlekedő hajók csak akkor folytathatnak halászati tevékenységet São Tomé és Príncipe vizein, ha rendelkeznek az e jegyzőkönyv keretében kiállított halászati engedéllyel.

2. cikk
Pénzügyi hozzájárulás – fizetési feltételek

(1) A halászati partnerségi megállapodás 7. cikke szerinti pénzügyi hozzájárulás összege az 1. cikkben említett időszakra vonatkozóan 2 805 000 EUR.

(2) A pénzügyi hozzájárulás a következőkből áll:

a) 7 000 tonnás éves referenciamennyiségnek megfelelő évi 385 000 EUR az első három évben, majd 350 000 EUR a negyedik évben a São Tomé és Príncipe kizárólagos gazdasági övezetéhez való hozzáférésért, és

b) évi 325 000 EUR-s külön összeg a São Tomé és Príncipe halászati ágazati politikájának végrehajtásához nyújtott támogatásként.

(3) Az (1) bekezdést e jegyzőkönyv 3., 4., 5., 7. és 8. cikkének és a halászati partnerségi megállapodás 12. és 13. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.

(4) Az (1) bekezdésben említett pénzügyi hozzájárulásnak a (2) bekezdés a) és b) pontjában szereplő éves összegek összességének megfelelő, az első három évre évente 710 000 EUR-t, a negyedik évre 675 000 EUR-t kitevő összegét az Európai Unió e jegyzőkönyv alkalmazásának időszaka alatt évente megfizeti.

(5) Ha az európai uniós hajók által São Tomé és Príncipe vizein halászott összmennyiség meghaladja a (2) bekezdésben szereplő éves referenciamennyiséget, az éves pénzügyi hozzájárulás összege minden egyes további kifogott tonna után 55 EUR-val emelkedik az első három évre, illetve 50 EUR-val a negyedik évre vonatkozóan. Az Európai Unió által kifizetett teljes éves összeg azonban nem haladhatja meg a (2) bekezdés a) pontjában említett összeg kétszeresét. Ha az európai uniós hajók által kifogott mennyiségek

meghaladják a teljes éves összeg kétszeresének megfelelő mennyiséget, az e határértéket meghaladó mennyiségért járó összeget a következő évben kell kifizetni.

(6) A fizetést az első évben legkésőbb a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapjától számított kilencven (90) napon belül, az azt követő években pedig legkésőbb a jegyzőkönyv hatálybalépésének évfordulójáig kell teljesíteni.

(7) A (2) bekezdés a) pontjában előírt pénzügyi hozzájárulás felhasználását illetően São Tomé és Príncipe hatóságai kizárólagos hatáskörrel rendelkeznek.

(8) Az e cikk (2) bekezdésében említett pénzügyi hozzájárulást a São Tomé és Príncipe Központi Bankjánál nyitott államkincstári számlára kell utalni, ebből az e cikk (2) bekezdésének b) pontja szerinti, az ágazati támogatásra irányuló külön összeget a Halászati Igazgatóság részére kell rendelkezésre bocsátani. A számla banki adatait São Tomé és Príncipe hatóságai évente közlik az Európai Bizottsággal.

3. cikk

A felelősségteljes és fenntartható halászat előmozdítása a São Tomé és Príncipe-i vizeken

(1) A Felek a halászati partnerségi megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottság keretében legkésőbb három (3) hónappal e jegyzőkönyv hatálybalépésének időpontját követően megállapodnak egy többéves ágazati programról és annak alkalmazási szabályairól, ideértve különösen a következőket:

a) éves és többéves irányvonalak, amelyek alapján a 2. cikk (2) bekezdésének b) pontjában előírt pénzügyi hozzájárulás felhasználásra kerül;

b) egy- és többéves terv alapján elérendő célok ahhoz, hogy idővel bevezetésre kerüljön a fenntartható és felelősségteljes halászat, figyelembe véve a nemzeti halászati politika vagy más olyan politika keretében São Tomé és Príncipe által – különösen a kisüzemi halászat támogatása, a felügyelet, az ellenőrzés és a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem vonatkozásában – kifejezett prioritásokat, amelyek kapcsolódnak a felelősségteljes és fenntartható halászat bevezetéséhez, vagy arra hatással vannak;

c) az évente elért eredmények értékelésére szolgáló kritériumok és eljárások.

(2) A többéves ágazati program valamennyi javasolt módosítását a Feleknek a vegyes bizottság keretében jóvá kell hagyniuk.

(3) São Tomé és Príncipe hatóságai évente dönthetnek a pénzügyi hozzájárulásnak a 2. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett részét kiegészítő összegnek a többéves ágazati program végrehajtása céljából történő felhasználásáról. Az ilyen felhasználásról az Európai Uniót legkésőbb e jegyzőkönyv hatálybalépésének évfordulója előtt két (2) hónappal értesíteni kell.

(4) A Felek minden évben értékelik a többéves ágazati program végrehajtási eredményeit. Amennyiben az értékelés azt mutatja, hogy a pénzügyi hozzájárulásnak az e jegyzőkönyv 2. cikke (2) bekezdésének b) pontjában említett része által közvetlenül finanszírozott célkitűzések végrehajtása nem kielégítő, az Európai Bizottság fenntartja a jogot, hogy a program végrehajtására szánt összegnek az eredményekhez való hozzáigazítása érdekében csökkentse a pénzügyi hozzájárulás említett részét.

4. cikk

Tudományos együttműködés a felelősségteljes halászatért

(1) A Felek vállalják, hogy a São Tomé és Príncipe-i vizeken halászó különböző flották közötti hátrányos megkülönböztetés tilalmának elve alapján a szóban forgó vizeken előmozdítják a felelősségteljes halászatot.

(2) E jegyzőkönyv alkalmazási időszaka alatt az Európai Unió és São Tomé és Príncipe együttműködik azért, hogy figyelemmel kísérje a São Tomé és Príncipe-i halászati övezet halászati erőforrásainak állapotát.

(3) A Felek vállalják, hogy a közép-afrikai térségben előmozdítják a felelősségteljes halászatra irányuló együttműködést. A Felek vállalják, hogy betartják az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság (ICCAT) minden ajánlását és határozatát.

(4) A halászati partnerségi megállapodás 4. cikkének megfelelően, az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság (ICCAT) keretében elfogadott ajánlások és határozatok alapján, valamint a rendelkezésre álló legmérvadóbb tudományos szakvélemények fényében a Felek a halászati partnerségi megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottság keretében konzultálnak egymással annak érdekében, hogy intézkedéseket hozzanak az e jegyzőkönyv hatálya alá tartozó és az Európai Unió hajóinak tevékenységét érintő halfajokkal való fenntartható gazdálkodásra vonatkozóan.

5. cikk

A halászati lehetőségek és technikai intézkedések közös megegyezéssel történő felülvizsgálata

(1) Az 1. cikkben említett halászati lehetőségek közös megegyezéssel felülvizsgálhatók, ha az ICCAT ajánlásai és határozatai alátámasztják, hogy az ilyen felülvizsgálat biztosítja az e jegyzőkönyvben említett halfajokkal való fenntartható gazdálkodást. Ebben az esetben a 2. cikk (2) bekezdésének a) pontjában előírt pénzügyi hozzájárulást arányosan és időarányosan ki kell igazítani. Mindazonáltal az Európai Unió által fizetendő pénzügyi hozzájárulás teljes összege nem haladhatja meg a 2. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett összeg kétszeresét.

(2) A vegyes bizottság szükség esetén megvizsgálhatja és közös megegyezéssel kiigazíthatja a halászati tevékenység végzésére irányadó feltételeket, valamint e jegyzőkönyv és melléklete alkalmazásának szabályait.

6. cikk

Új halászati lehetőségek

(1) Olyan halászati tevékenységek végzése tekintetében, amelyek nem tartoznak e jegyzőkönyv hatálya alá, a São Tomé és Príncipe-i hatóságok felkérhetik az Európai Uniót arra, hogy – egy tudományos célú halászati út eredményei alapján, valamint a rendelkezésre álló legjobb, a két fél tudományos szakértői által hitelesített tudományos szakvélemények figyelembevételével – mérlegelje a szóban forgó halászati tevékenységek lehetőségét.

(2) Az említett eredmények fényében, illetve amennyiben az Európai Unió érdeklődést mutat az ilyen halászati tevékenységek végzése iránt, a vonatkozó engedélyeknek a São Tomé és Príncipe-i hatóságok általi esetleges megadása előtt a Felek egyeztetnek egymással a vegyes bizottság keretében. Adott esetben a Felek megállapodnak az új halászati lehetőségekre alkalmazandó feltételekről, és szükséges esetén módosítják e jegyzőkönyvet és annak mellékletét.

7. cikk

A pénzügyi hozzájárulás kifizetésének felfüggesztése és felülvizsgálata

(1) A 2. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás a két fél közötti egyeztetéseket követően felülvizsgálható vagy felfüggeszthető az alábbi feltételek bármelyikének fennállása esetén:

a) a halászati partnerségi megállapodás 2. cikkének h) pontjában meghatározott rendkívüli körülmények akadályozzák a halászati tevékenység végzését a São Tomé és Príncipe-i kizárólagos gazdasági övezetben;

b) az e jegyzőkönyv megkötését eredményező halászati politika meghatározásának vagy végrehajtásának jelentős változása nyomán bármelyik fél kéri a jegyzőkönyv rendelkezéseinek felülvizsgálatát azok esetleges módosítása érdekében;

c) a Cotonoui Megállapodás 8. és 96. cikkében meghatározott eljárás lefolytatását követően megállapítást nyer, hogy az emberi jogoknak a Megállapodás 9. cikke szerinti elengedhetetlen és alapvető elemeit megsértették.

(2) Az Európai Unió fenntartja magának a jogot, hogy az e jegyzőkönyv 2. cikke (2) bekezdésének b) pontjában szereplő külön pénzügyi hozzájárulás kifizetését teljesen vagy részlegesen felfüggessze, ha:

a) a vegyes bizottság keretében készített értékelést követően megállapítható, hogy az elért eredmények nincsenek összhangban a programozással;

b) a pénzügyi hozzájárulás nem kerül felhasználásra.

(3) A pénzügyi hozzájárulás folyósítása a két fél közötti konzultáció és megállapodás után folytatódik, amint a Felek az (1) bekezdésben említett események előtti állapotot helyreállítják, és/vagy amint a pénzügyi végrehajtás (2) bekezdésben szereplő eredményei ezt igazolják. Mindazonáltal a 2. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett külön pénzügyi hozzájárulás kifizetése nem teljesíthető a jegyzőkönyv lejártát követő hat (6) hónapos időszak után.

8. cikk

A jegyzőkönyv végrehajtásának felfüggesztése

(1) E jegyzőkönyv végrehajtása bármely fél kezdeményezésére felfüggeszthető az alábbi feltételek bármelyikének fennállása esetén:

a) a halászati partnerségi megállapodás 2. cikkének h) pontjában meghatározott rendkívüli körülmények akadályozzák a halászati tevékenység végzését a São Tomé és Príncipe-i kizárólagos gazdasági övezetben;

b) az e jegyzőkönyv megkötését eredményező halászati politika meghatározásának vagy végrehajtásának jelentős változása nyomán bármelyik fél kéri a jegyzőkönyv rendelkezéseinek felülvizsgálatát azok esetleges módosítása érdekében;

c) a Cotonoui Megállapodás 8. és 96. cikkében meghatározott eljárás lefolytatását követően a két fél egyike megállapítja, hogy az emberi jogoknak a Megállapodás 9. cikke szerinti elengedhetetlen és alapvető elemeit megsértették;

d) az Európai Unió a 2. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás kifizetését az e jegyzőkönyv 8. cikkében leírtaktól eltérő okból nem teljesíti;

e) e jegyzőkönyv alkalmazásával vagy értelmezésével kapcsolatban vita merül fel a Felek között.

(2) A jegyzőkönyv végrehajtása bármely fél kezdeményezésére felfüggeszthető, ha a Feleket szembeállító vitát nem lehetett megoldani a vegyes bizottság keretében folytatott konzultációk keretében.

(3) A jegyzőkönyv alkalmazásának felfüggesztéséhez az érintett fél a felfüggesztés hatálybalépésének időpontja előtt legalább három (3) hónappal írásbeli értesítést küld szándékáról.

(4) Felfüggesztés esetén a Felek folyamatosan egyeztetnek egymással a vita békés rendezése érdekében. Amennyiben sikerül a vitát rendezni, e jegyzőkönyv alkalmazása újból megkezdődik, és a pénzügyi hozzájárulás összege arányosan és időarányosan csökken annak az időszaknak megfelelően, amelynek során e jegyzőkönyv alkalmazását felfüggesztették.

9. cikk
A nemzeti jogszabályok alkalmazandó rendelkezései

(1) A São Tomé és Príncipe-i vizeken halászó európai uniós halászhajók tevékenységeire a São Tomé és Príncipe területén alkalmazandó jogszabályok az irányadók, hacsak a halászati partnerségi megállapodás, e jegyzőkönyv, valamint annak melléklete és függelékei erről másképpen nem rendelkeznek.

(2) A São Tomé és Príncipe-i hatóságok a halászati ágazatot érintő minden jogszabályi változásról és új jogszabályról értesítik az Európai Bizottságot.

(3) Az Európai Bizottság az Európai Unió távolsági flottájának halászati tevékenységét érintő minden jogszabályi változásról és új jogszabályról értesíti São Tomé és Príncipe hatóságait.

10. cikk
Az adatcsere számítógépesítése

(1) São Tomé és Príncipe és az Európai Unió vállalja, hogy a lehető leghamarabb létrehozza a megállapodás végrehajtásához kapcsolódó valamennyi információ és dokumentum elektronikus cseréjéhez szükséges számítógépes rendszereket.

(2) Az elektronikus formátumú dokumentumokat minden esetben a papíralapú dokumentumokkal egyenértékűnek kell tekinteni.

(3) São Tomé és Príncipe és az Európai Unió haladéktalanul értesíti egymást a számítógépes rendszerek bárminemű meghibásodásáról. Ilyen esetben automatikusan a megállapodás végrehajtásához kapcsolódó valamennyi információ és dokumentum papírváltozatát kell használni.

11. cikk
Bizalmas adatkezelés

(1) São Tomé és Príncipe és az Európai Unió vállalja, hogy a megállapodás alkalmazása során kapott, az uniós hajókkal és azok halászati tevékenységével összefüggő név szerinti adatokat mindenkor a titoktartási és adatvédelmi rendelkezések maradéktalan tiszteletben tartásával kezeli.

(2) A Felek gondoskodnak arról, hogy csupán a São Tomé és Príncipe-i vizeken folytatott halászatra vonatkozó összesített adatokat hozzák nyilvánosságra, az ICCAT idevágó rendelkezéseit is tiszteletben tartva. Azokat az adatokat, amelyek esetleg titkosnak minősülhetnek, az illetékes hatóságok kizárólag a megállapodás végrehajtása érdekében, valamint a halászati gazdálkodás, az ellenőrzés és a felügyelet céljára használhatják fel.

12. cikk
Időtartam

E jegyzőkönyv és annak melléklete a 14. és 15. cikk szerinti ideiglenes alkalmazástól számított 4 évig alkalmazandó, kivéve, ha a jegyzőkönyvet a 13. cikkel összhangban felmondják.

13. cikk
Felmondás

(3) E jegyzőkönyv felmondásához az érintett fél legalább hat (6) hónappal a felmondás hatálybalépésének időpontja előtt írásban értesíti a másik felet erre irányuló szándékáról.

(4) Az előző bekezdésben említett értesítés elküldése után a Felek konzultációt kezdenek.

14. cikk
A jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazása

Ez a jegyzőkönyv aláírásának napjától, de legkorábban 2014. május 13-tól ideiglenesen alkalmazandó.

15. cikk
Hatálybalépés

Ez a jegyzőkönyv és melléklete azon a napon lép hatályba, amelyen a Felek kölcsönösen értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárások befejezéséről.

A JEGYZŐKÖNYV MELLÉKLETE

AZ EURÓPAI UNIÓ HAJÓI ÁLTAL A SÃO TOMÉ ÉS PRÍNCIPE HALÁSZATI ÖVEZETÉBEN FOLYTATOTT HALÁSZATRA IRÁNYADÓ FELTÉTELEK

I. FEJEZET – A HALÁSZATI ENGEDÉLY IRÁNTI KÉRELMEKRE ÉS AZ ENGEDÉLYEK KIADÁSÁRA ALKALMAZANDÓ SZABÁLYOK

1. szakasz
Halászati engedélyek

A halászati engedély kiadásának előfeltételei

1. A São Tomé és Príncipe halászati övezetében folytatott halászatra csak az arra jogosult hajók kaphatnak engedélyt (halászati engedély).

2. Egy hajó csak akkor jogosult engedélyre, ha sem a hajó tulajdonosa, sem a hajóparancsnok, sem maga a hajó nincs eltiltva a São Tomé és Príncipe partjainál folytatott halászati tevékenységektől. Helyzetüknek a São Tomé és Príncipe-i közigazgatás felé rendezettnek kell lennie abban az értelemben, hogy eleget tettek minden korábbi, az Európai Unióval kötött megállapodás keretében São Tomé és Príncipe partjainál folytatott halászati tevékenységükből eredő kötelezettségnek. Másrészt meg kell felelniük az 1006/2008/EK rendelet[1] halászati engedélyekre vonatkozó rendelkezéseinek.

3. A halászati engedélyért folyamodó európai uniós hajókat képviselheti egy São Tomé és Príncipe területén letelepedett ügynök. Az ügynök neve és címe feltüntethető az engedély iránti kérelemben.

Halászati engedély iránti kérelem

4. Az Európai Unió illetékes hatóságai legalább tizenöt (15) munkanappal az engedély kérelmezett érvényességi időpontja előtt São Tomé és Príncipe halászatért felelős minisztériuma elé terjesztik elektronikus úton minden olyan hajó kérelmét, amely a halászati partnerségi megállapodás keretében halászni szándékozik; a kérelem másolatát el kell juttatni az Európai Unió gaboni küldöttségének. Az eredeti példányokat az Európai Unió illetékes hatóságai közvetlenül megküldik São Tomé és Principének, a másolati példányokat pedig eljuttatják az Európai Unió gaboni küldöttségének.

5. A kérelmeket a halászatért felelős minisztériumnak az 1. függelékben szereplő mintának megfelelő nyomtatványon kell benyújtani.

6. Minden halászati engedély iránti kérelemhez csatolni kell a következő iratokat:

   – az érvényességi időszakra esedékes átalánydíj előlegének befizetéséről szóló igazolás,

   – egy nemrégiben készült, a hajót oldalnézetből mutató színes fénykép.

7. A díj befizetését a jegyzőkönyv 2. cikke (8) bekezdésének megfelelően a São Tomé és Príncipe hatóságai által megjelölt számlára kell teljesíteni.

8. A díjak a kikötői illetékek és a szolgáltatások igénybevételéből eredő költségek kivételével magukban foglalnak minden nemzeti és helyi adót.

A halászati engedély kiadása

9. A halászati engedélyeket a fenti 6. pontban említett iratok átvételét követő 15 munkanapon belül valamennyi hajóra vonatkozóan São Tomé és Príncipe halászatért felelős minisztériuma adja ki – az Európai Bizottság gaboni küldöttségén keresztül – a hajótulajdonosok vagy azok ügynökei részére. Ugyanakkor annak érdekében, hogy az

[1] HL L 286., 2008.10.29., 33. o.

övezetben mielőbb megkezdődhessen a halászat, a halászati engedély másolatát elektronikus úton meg kell küldeni a hajótulajdonosoknak. E másolati példány az engedély kiállításának napjától számítva legfeljebb 60 napig használható. Ebben az időszakban a másolati példány az eredetivel azonos értékűnek minősül.

10. A halászati engedélyt egy meghatározott hajó nevére kell kiállítani, és az engedély nem ruházható át.

11. Azonban az Európai Unió kérésére és igazolt *vis maior* esetén a hajó halászati engedélye újabb díj fizetése nélkül pótolható egy másik, a pótolandó hajóéval azonos kategóriába tartozó hajó nevére kiállított új halászati engedéllyel. Ebben az esetben a fogások mennyiségének egy esetleges kiegészítő díjfizetés meghatározása céljából történő kiszámításakor a két hajó összfogásának összegét kell figyelembe venni.

12. A pótolandó hajó tulajdonosának vagy ügynökének az Európai Unió gaboni küldöttségén keresztül vissza kell juttatnia az érvénytelenített engedélyt São Tomé és Príncipe halászatért felelős minisztériumának.

13. Az új halászati engedély azon a napon lép hatályba, amikor az érvénytelenített halászati engedélyt visszajuttatják São Tomé és Príncipe halászatért felelős minisztériumának. Az Európai Unió gaboni küldöttségét tájékoztatni kell a halászati engedély átruházásáról.

14. Az e szakasz 9. pontjában szereplő rendelkezések sérelme nélkül a halászati engedélyt mindenkor a fedélzeten kell tartani.

2. szakasz
A halászati engedélyek feltételei – díjak és előlegek

1. A halászati engedélyek érvényességi ideje egy év.

2. A kerítőhálós tonhalhalászhajók és a felszíni horogsoros hajók esetében a São Tomé és Príncipe halászati övezetében halászott zsákmány tonnája után euróban fizetendő díj összege a következőképpen kerül meghatározásra:

   55 EUR a jegyzőkönyv alkalmazásának első és második évében,

   60 EUR a jegyzőkönyv alkalmazásának harmadik évében,

   70 EUR a jegyzőkönyv alkalmazásának negyedik évében.

3. A halászati engedélyeket a következő átalányösszegeknek az illetékes nemzeti hatóságokhoz történő befizetését követően állítják ki:

   – A kerítőhálós tonhalhalászhajók esetében:

      – hajónként 6 930 EUR, amely a jegyzőkönyv alkalmazásának első és második évében évi 126 tonnás fogásért fizetendő díj összegének felel meg,

      – hajónként 6 960 EUR, amely a jegyzőkönyv alkalmazásának harmadik évében évi 116 tonnás fogásért fizetendő díj összegének felel meg,

      – hajónként 7 000 EUR, amely a jegyzőkönyv alkalmazásának negyedik évében évi 100 tonnás fogásért fizetendő díj összegének felel meg.

   – A felszíni horogsoros halászhajók esetében:

      – hajónként 2 310 EUR, amely a jegyzőkönyv alkalmazásának első és második évében évi 42 tonnás fogásért fizetendő díj összegének felel meg,

      – hajónként 2 310 EUR, amely a jegyzőkönyv alkalmazásának harmadik évében évi 38,5 tonnás fogásért fizetendő díj összegének felel meg,

– hajónként 2 310 EUR, amely a jegyzőkönyv alkalmazásának negyedik évében évi 33 tonnás fogásért fizetendő díj összegének felel meg.

4. Az „N.” év címén járó díjak kimutatását az Európai Bizottság fogadja el – az Európai Unió gaboni küldöttségén keresztül – legkésőbb a jegyzőkönyv (n+1). évi fordulónapját követő hatvan (60) napon belül a valamennyi hajótulajdonos által elkészített és a tagállamok fogási adatainak ellenőrzésére illetékes tudományos intézetek – mint például az IRD (Institut de Recherche pour le Développement), az IEO (Instituto Español de Oceanografia), és az IPIMAR (Instituto de Investigação das Pescas e do Mar) – által megerősített fogási nyilatkozatok alapján.

5. Ezt a kimutatást egyidejűleg meg kell küldeni São Tomé és Príncipe halászatért felelős minisztériumának és a hajótulajdonosoknak.

6. Minden esetleges (az e szakasz 4. pontjában szereplő fogásmennyiségeket meghaladó kifogott mennyiség után járó) pótbefizetést – amelynek összege e szakasz 2. pontjának megfelelően a jegyzőkönyv végrehajtásának évétől függően tonnánként 55, 60 vagy 70 EUR – a hajótulajdonosoknak São Tomé és Príncipe illetékes hatóságai számára legkésőbb az N+1. évben a jegyzőkönyv aláírásának évfordulóját követő három (3) hónapon belül kell teljesíteniük az e fejezet 1. szakaszának 7. pontjában említett bankszámlára.

7. Abban az esetben azonban, ha a végleges díjkimutatás az e szakasz 3. pontjában említett előlegnél kisebb összeg esedékességét állapítja meg, a hajótulajdonos nem igényelheti vissza a különbözetet.

II. FEJEZET – HALÁSZATI ÖVEZETEK

1. A kerítőhálós tonhalhalászhajók és felszíni horogsoros hajók esetében az e jegyzőkönyv értelmében a São Tomé és Príncipe-i vizeken tevékenységet folytató uniós hajók halászati tevékenységüket az alapvonalaktól számított 12 tengeri mérföldön kívüli vízterületeken végezhetik.

2. São Tomé és Príncipe kizárólagos gazdasági övezetének koordinátái a São Tomé és Príncipe által az Egyesült Nemzeteknek 1998. május 7-én küldött értesítésben[2] szereplő koordináták.

3. Kivétel nélkül minden halászati tevékenység tilos São Tomé és Príncipe és Nigéria közös hasznosításra szánt övezetében, amelynek határait a 3. függelékben megállapított koordináták jelzik.

III. FEJEZET – ELLENŐRZÉS ÉS MEGFIGYELÉS

1. szakasz
A fogásnyilvántartásra vonatkozó rendelkezések

1. Az e jegyzőkönyv keretében São Tomé és Príncipe vizein tevékenységet folytató minden hajó parancsnoka köteles fogásait közölni São Tomé és Príncipe halászatért felelős minisztériumával annak érdekében, hogy lehetővé tegye azon kifogott mennyiségek ellenőrzését, amelyeket az e melléklet I. fejezete 2. szakaszának 4. pontjában meghatározott eljárásnak megfelelően az illetékes tudományos intézetek hitelesítenek. A fogások közlésének szabályai a következők:

1.1. Az e jegyzőkönyv értelmében a São Tomé és Príncipe-i vizeken tevékenységet folytató uniós hajóknak ki kell tölteniük a fogási nyilatkozatot, amelynek mintája a 2.

[2] http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/losic/losic9ef.pdf

függelékben szerepel, és amely minden tekintetben hűen tükrözi a hajónaplóba bejegyzett adatokat. Ennek egy másolati példányát lehetőleg e-mail útján minden héten, valamint a São Tomé és Príncipe-i halászati övezet elhagyásakor meg kell küldeni São Tomé és Príncipe halászati felügyelő központjának.

1.2. A hajónapló másolatait a hajóparancsnokok legkésőbb az adott út végét követő 14 napon belül kötelesek megküldeni São Tomé és Príncipe halászatért felelős minisztériumának és az I. fejezet 2. szakaszának 4. pontjában említett tudományos intézeteknek.

2. A hajóparancsnok a fogási nyilatkozatba minden nap feljegyzi a kifogott és fedélzeten tárolt – a FAO hárombetűs kódjával azonosított – fajok élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben az egyedek számában kifejezett mennyiségét. A főbb fajok esetében a hajóparancsnok megemlíti azt is, ha nem történt fogás. A hajóparancsnok minden nap beírja a fogási nyilatkozatba az egyes fajok tengerbe visszadobott, élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben az egyedek számában kifejezett mennyiségét.

3. A fogási nyilatkozatokat olvashatóan kell kitölteni, és azokat a hajó parancsnokának alá kell írnia.

4. E fejezet rendelkezéseinek be nem tartása esetén São Tomé és Príncipe kormánya az alakiságok teljesítéséig felfüggesztheti az adott hajó engedélyét, illetve a hajó tulajdonosával szemben a hatályos São Tomé és Príncipe-i jogszabályokban előírt szankciót alkalmazhatja. Erről haladéktalanul tájékoztatni kell az Európai Bizottságot és a lobogó szerinti tagállamot.

5. Mindkét fél kifejezi készségét az 5. függelékben meghatározott műszaki jellemzőkön alapuló, elektronikus fogásbejelentési rendszerre való áttérésre. A Felek megállapodnak abban, hogy közösen meghatározzák az áttérés módozatait, szem előtt tartva azt a célt, hogy a rendszer 2015. július 1-jére működőképes legyen.

2. szakasz
A fogások bejelentése: belépés a São Tomé és Príncipe-i vizekre és az onnan való kilépés

1. Az e jegyzőkönyv keretében a São Tomé és Príncipe-i vizeken tevékenységet folytató európai uniós hajók az említett vizekre való belépésre vagy onnan történő kilépésre vonatkozó szándékukról legalább hat (6) órával a belépés vagy a kilépés időpontja előtt értesítik São Tomé és Príncipe illetékes hatóságait.

2. A São Tomé és Príncipe-i kizárólagos gazdasági övezetbe való belépésre és az onnan való kilépésre vonatkozó értesítés során a hajóknak – a 2. szakasz rendelkezéseinek sérelme nélkül – egyúttal meg kell adniuk földrajzi helyzetüket és az adott pillanatban már a fedélzeten található, a FAO hárombetűs kódjával azonosított, élőtömeg-kilogrammban vagy szükség esetén egyedszámban kifejezett fogásokat is. Ezeket a közléseket e-mail vagy fax útján kell megküldeni a São Tomé és Príncipe-i hatóságok által megadandó címekre.

3. Ha egy hajót olyan halászati tevékenységen érnek tetten, amelyről nem értesítette São Tomé és Príncipe illetékes hatóságait, e hajót halászati engedéllyel nem rendelkező hajónak kell tekinteni és a nemzeti jogszabályok által előírt következményeknek kell alávetni.

4. Az e-mail címet, fax- és telefonszámokat, valamint a rádiós elérhetőséget mellékelni fogják a halászati engedélyhez.

3. szakasz
Átrakás és kirakodás

1. Az e jegyzőkönyv keretében a São Tomé és Príncipe-i vizeken tevékenységet folytató olyan uniós hajóknak, amelyek São Tomé és Príncipe vizein átrakást végeznek, az említett műveletet valamely São Tomé és Príncipe-i kikötő területén kell végrehajtaniuk.

   A fogásokat kirakodni vagy átrakni szándékozó hajótulajdonosok vagy ügynökeik kötelesek legalább 24 órával az adott művelet tervezett megkezdése előtt jelenteni az illetékes São Tomé és Príncipe-i hatóságoknak a következő adatokat:

   a fogásokat átrakni vagy kirakodni szándékozó halászhajók neve,

   a szállítóhajó neve,

   az átrakásra vagy kirakodásra szánt mennyiség fajonként,

   az átrakás vagy kirakodás napja,

   az átrakott vagy kirakodott fogások rendeltetési helye.

2. Az átrakás csak az alábbi területeken engedélyezett: Fernão Dias, Neves, Ana Chaves.

3. Az átrakást vagy kirakodást a São Tomé és Príncipe-i vizek elhagyásának kell tekinteni. A hajónak át kell adnia São Tomé és Príncipe illetékes hatóságainak a fogási nyilatkozatokat, valamint jelentenie kell vagy a halászat folytatására, vagy a São Tomé és Príncipe-i vizek elhagyására vonatkozó szándékát.

4. A fogások valamennyi, a fenti pontokban nem említett átrakási vagy kirakodási művelete tilos São Tomé és Príncipe vizein. Minden olyan személy, aki megsérti az e rendelkezésben előírtakat, a hatályban lévő São Tomé és Príncipe-i jogszabályokban előírt szankciókkal sújtható.

4. szakasz
Műholdas hajómegfigyelési rendszer (VMS)

1. A hajók helyzetmeghatározási üzenetei – VMS-rendszer

Amikor São Tomé és Príncipe halászati övezetében tartózkodnak, az engedéllyel rendelkező uniós hajóknak műholdas hajómegfigyelési rendszerrel (Vessel Monitoring System – VMS) kell rendelkezniük, amely földrajzi helyzetüket automatikusan és folyamatosan, minden órában közli a lobogójuk szerinti állam halászati felügyelő központjával.

Minden helyzetmeghatározási jelentésnek tartalmaznia kell az alábbiakat:

a) a hajó azonosító jele;

b) a halászhajó utolsó mért földrajzi helyzete (földrajzi hosszúság és szélesség) 100 méternél kisebb megengedett eltéréssel, 99 %-os konfidenciaintervallummal;

c) a földrajzi helyzet feljegyzésének napja és időpontja;

d) a hajó sebessége és iránya.

Minden üzenetet az e melléklet 4. függelékében szereplő mintának megfelelően kell elkészíteni.

A São Tomé és Príncipe-i halászati övezetbe való belépést követően regisztrált első földrajzi helyzetet az „ENT” kóddal kell jelölni. Minden későbbi helyzetet a „POS” kóddal kell jelölni a São Tomé és Príncipe-i halászati övezetből való kilépést követően feljegyzett első helyzet kivételével, amelyet az „EXI” kóddal kell jelölni.

A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja biztosítja a helyzetmeghatározási jelentések automatikus kezelését és adott esetben elektronikus továbbítását. A helyzetmeghatározási jelentéseket biztonságos módon kell feljegyezni, és három évig meg kell őket őrizni.

2. A hajó általi üzenetküldés a VMS-rendszer meghibásodása esetén

A hajóparancsnoknak mindenkor meg kell győződnie arról, hogy hajójának VMS-rendszere teljes mértékben működőképes-e, illetve hogy a helyzetmeghatározási jelentések megfelelően elküldésre kerülnek-e a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjához.

Meghibásodás esetén a hajó VMS-rendszerét 10 napon belül meg kell javítani vagy ki kell cserélni. E határidő leteltével a hajó nem halászhat tovább São Tomé és Príncipe halászati övezetében.

A São Tomé és Príncipe-i halászati övezetben hibás VMS-rendszerrel halászó hajóknak a valamennyi kötelező információt tartalmazó helyzetmeghatározási jelentésüket e-mail, rádió vagy fax útján legalább négyóránként meg kell küldeniük a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának.

3. A helyzetmeghatározási jelentések biztonságos közlése São Tomé és Príncipével

A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja automatikusan továbbítja az érintett hajók helyzetmeghatározási jelentéseit São Tomé és Príncipe halászati felügyelő központjának. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja és São Tomé és Príncipe kölcsönösen kicserélik kapcsolattartási e-mail címeiket, és haladéktalanul tájékoztatják egymást az e címekben bekövetkező mindennemű változásról.

A lobogó szerinti állam és São Tomé és Príncipe halászati felügyelő központja között a helyzetmeghatározási jelentések továbbítása biztonságos kommunikációs rendszeren keresztül, elektronikus úton történik.

São Tomé és Príncipe halászati felügyelő központja haladéktalanul tájékoztatja a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját és az Európai Uniót az engedéllyel rendelkező valamely hajó egymást követő helyzetmeghatározási jelentéseinek fogadásában bekövetkező minden kiesésről, amennyiben az érintett hajó nem jelentette be a halászati övezetből való kilépését.

4. A kommunikációs rendszer hibás működése

São Tomé és Príncipe meggyőződik arról, hogy elektronikus berendezései kompatibilisek-e a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának berendezéseivel, és haladéktalanul tájékoztatja az Európai Uniót a kommunikációban és a helyzetmeghatározási jelentések fogadásában bekövetkező mindennemű hibáról, hogy a legrövidebb időn belül műszaki megoldást lehessen találni a problémára.

A hajóparancsnok tekintendő felelősnek a hajó VMS-rendszerének minden bizonyított manipulálásáért, amelynek célja a rendszer működésének megzavarása vagy a helyzetmeghatározási jelentések meghamisítása. Minden jogsértés a São Tomé és Príncipe hatályos jogszabályaiban előírt szankciókkal sújtandó.

5. A helyzetmeghatározási jelentések küldési gyakoriságának módosítása

Jogsértést bizonyítani látszó, megalapozott indokok alapján São Tomé és Príncipe – az Európai Uniónak is másolatot küldve – kérheti a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjától, hogy meghatározott kivizsgálási időszak időtartamára csökkentse harminc percre a hajó jelentésküldési intervallumát. São Tomé és Príncipe e bizonyítékokat haladéktalanul megküldi a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának és az Európai Uniónak. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja haladéktalanul az új gyakoriság szerint továbbítja az érintett hajó helyzetmeghatározási jelentéseit São Tomé és Príncipe részére.

Amikor a vizsgálati időszak a végéhez ér, São Tomé és Príncipe erről azonnal értesítést küld a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának és az Európai Uniónak, valamint tájékoztatja őket a vizsgálatok esetleges következményeiről.

IV. FEJEZET – TENGERÉSZEK FELVÉTELE

1. A tonhalhalászhajók és a felszíni horogsoros hajók tulajdonosai a következő feltételekkel és korlátozásokkal alkalmazzák az AKCS-országok állampolgárait:

   – a kerítőhálós tonhalhalászhajókból álló flotta esetében a harmadik ország halászati övezetében folytatott tonhalhalászat ideje alatt a foglalkoztatott tengerészek legalább 20%-a São Tomé és Príncipe-i vagy más AKCS-országból származik;

   – a felszíni horogsoros halászhajókból álló flotta esetében a harmadik ország halászati övezetében folytatott halászat ideje alatt a foglalkoztatott tengerészek legalább 20%-a São Tomé és Príncipe-i vagy más AKCS-országból származik.

2. A hajótulajdonosok törekszenek további, São Tomé és Príncipéről származó tengerészek felvételére.

3. A hajótulajdonosok a megfelelő és képzett tengerészeknek São Tomé és Príncipe-i hatóságoknál és a hajótulajdonosok ügynökeinél rendelkezésre álló listájáról szabadon választják ki a hajóikra felveendő tengerészeket.

4. A hajótulajdonos vagy ügynöke közli a São Tomé és Príncipe-i illetékes hatósággal azon tengerészek nevét, akiket felvett az adott hajó fedélzetére, annak megjelölésével, hogy szerepelnek a személyzeti jegyzékben.

5. A Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) a munkára vonatkozó alapelvekről és alapvető jogokról szóló nyilatkozata teljes mértékben alkalmazandó az uniós hajókra felvett tengerészekre. Ez különösen az egyesülési szabadságra és a kollektív tárgyalásokhoz való jog tényleges elismerésére, valamint a foglalkoztatás és foglalkozás tekintetében a hátrányos megkülönböztetés felszámolására vonatkozik.

6. A São Tomé és Príncipe-i és AKCS-országokból származó tengerészek munkaszerződését – amelynek egy-egy példányát megkapja a Munkaügyi Minisztérium, a Halászati Minisztérium, valamint az aláírók – a hajótulajdonosok ügynöke(i) és a tengerészek és/vagy szakszervezeteik vagy képviselőik kötik meg. Ezek a szerződések biztosítják a tengerészek számára az alkalmazandó jogszabályok alapján rájuk vonatkozó társadalombiztosítást, amely magában foglalja a halál, betegség és baleset esetére szóló biztosítást.

7. A tengerészek fizetését a hajótulajdonosok fedezik. A fizetés összegét a hajótulajdonosok vagy ügynökeik és a tengerészek és/vagy szakszervezeteik vagy képviselőik közötti közös megegyezéssel kell megállapítani. Azonban a helyi tengerészek javadalmazási feltételei nem lehetnek rosszabbak, mint a São Tomé és Príncipe-i legénységre alkalmazandók, és semmi esetre sem lehetnek kedvezőtlenebbek az ILO-normákban előírtaknál.

8. Valamennyi uniós hajón alkalmazott tengerésznek meg kell jelennie a kijelölt hajó parancsnokánál a felvételére javasolt időpontot megelőző napon. Ha a tengerész nem jelenik meg a felvételére előírt napon és időpontban, a hajótulajdonos automatikusan mentesül a tengerész felvételének kötelezettsége alól.

V. FEJEZET – MEGFIGYELŐK

1. Az e jegyzőkönyv keretében a São Tomé és Príncipe-i vizeken tevékenységet folytató európai uniós hajók a São Tomé és Príncipe-i Halászati Minisztérium által kijelölt megfigyelőket vesznek fel a fedélzetre az alábbiakban meghatározott feltételek szerint:

   1.1. São Tomé és Príncipe illetékes hatóságainak kérésére az európai uniós halászhajók az említett hatóságok által kijelölt megfigyelőt vesznek fel a hajóra, akinek feladata a São Tomé és Príncipe-i vizeken ejtett fogások ellenőrzése.

1.2. São Tomé és Príncipe illetékes hatóságai elkészítik azon kijelölt hajók listáját, amelyeknek megfigyelőt kell felvenniük, valamint a hajóra történő felvételre kijelölt megfigyelők jegyzékét. E jegyzékeket naprakészen kell tartani. Elkészítésükkor haladéktalanul, ezt követően pedig – az esetleges frissítésekkel – három (3) havonta továbbítani kell őket az Európai Bizottságnak.

1.3. São Tomé és Príncipe illetékes hatóságai a halászati engedély kiadásának időpontjában vagy legkésőbb 15 nappal a megfigyelő felvételének tervezett időpontja előtt – lehetőség szerint e-mail útján – közlik az Európai Unió gaboni küldöttségével és a hajótulajdonosokkal a hajó fedélzetére felveendő megfigyelő nevét.

2. A megfigyelő egy hajóút idejére marad a fedélzeten. Az illetékes São Tomé és Príncipe-i hatóságok kifejezett kérésére azonban ez az időtartam az adott hajó útjainak átlagos időtartamától függően több hajóútra is kiterjedhet. Az illetékes hatóság ezt az adott hajóra felveendő megfigyelő nevének közlésekor kéri.

3. A megfigyelők felvételének feltételeit a hajótulajdonosok vagy azok ügynökei és az illetékes hatóság közötti közös megegyezéssel kell meghatározni.

4. A megfigyelő felvétele a hajóra és hajóról történő kiszállása a hajótulajdonos által meghatározott kikötőben történik. A felvétel a kijelölt hajók jegyzékének bejelentését követően, a São Tomé és Príncipe-i halászati vizeken tervezett első hajóút kezdetén történik.

5. Az érintett hajótulajdonosok két héten belül, tíznapos felmondási idővel közlik, hogy a megfigyelőket mikor és az alterület melyik kikötőjében kívánják felvenni, illetve kitenni.

6. Abban az esetben, ha a megfigyelőt São Tomé és Príncipe területén kívül veszik fel, a megfigyelő utazási költségeit a hajó tulajdonosa viseli. Ha egy olyan hajó, amelynek a fedélzetén megfigyelő tartózkodik, elhagyja a São Tomé és Príncipe-i halászati övezetet, a hajótulajdonos költségére minden intézkedést meg kell tenni, hogy a megfigyelőt a lehető leghamarabb hazaszállítsák.

7. Ha a megfigyelő nem jelenik meg a meghatározott időpontban és helyen, és az azt követő tizenkét órán belül sem jelenik meg, a hajótulajdonos automatikusan mentesül a megfigyelő fedélzetre vételének kötelessége alól.

8. A megfigyelőt a hajó fedélzetén tisztként kell kezelni. Amikor a hajó São Tomé és Príncipe vizein folytat tevékenységet, a megfigyelők a következő feladatokat látják el:

8.1. megfigyelik a hajók halászati tevékenységét;

8.2. ellenőrzik a halászati műveleteket végző hajók földrajzi helyzetét;

8.3. kimutatást készítenek a használt halászeszközökről;

8.4. ellenőrzik a São Tomé és Príncipe-i vizeken ejtett fogások hajónaplóba bejegyzett adatait;

8.5. ellenőrzik a járulékos fogások százalékos arányát és megbecsülik a forgalomba hozható halfajok visszadobott mennyiségét;

8.6. hatóságaik számára bármilyen megfelelő eszközzel közlik a halászati adatokat, ideértve a fedélzeten lévő fő és járulékos fogások mennyiségét.

9. A hajóparancsnok saját felelősségi körében mindent megtesz annak érdekében, hogy biztosítsa a megfigyelő fizikai biztonságát és kényelmét feladatai végzése közben.

10. A megfigyelő részére minden, a feladatai ellátásához szükséges eszközt rendelkezésre kell bocsátani. A parancsnok a megfigyelőnek hozzáférést biztosít a feladatai ellátásához szükséges kommunikációs eszközökhöz, a hajó halászati tevékenységeihez közvetlenül

kapcsolódó iratokhoz, beleértve különösen a hajónaplót és a navigációs könyvet, valamint a hajó azon részeihez, amelyek a feladatai teljesítésének megkönnyítéséhez szükségesek.

11. A hajón való tartózkodása alatt a megfigyelő:

11.1. mindent megtesz annak érdekében, hogy a hajóra való felvételének körülményei, valamint a hajó fedélzetén való tartózkodása ne szakítsa meg és ne zavarja a halászati műveleteket;

11.2. ügyel a hajó fedélzetén található javak és eszközök épségére, továbbá tiszteletben tartja az említett hajóhoz tartozó valamennyi irat bizalmas jellegét.

12. A megfigyelési időszak végén, de még a hajó elhagyása előtt a megfigyelők jelentést készítenek, és azt továbbítják az illetékes São Tomé és Príncipe-i hatóságokhoz, egy másolatot pedig az Európai Bizottsághoz. A megfigyelő a jelentést a parancsnok jelenlétében írja alá, aki azt kiegészítheti vagy kiegészíttetheti minden általa hasznosnak ítélt észrevétellel, majd ezt követően szintén aláírja a jelentést. A jelentés egy másolatát a megfigyelő kiszállásakor át kell adni a hajó parancsnokának.

13. A hajótulajdonos saját költségére – a hajó lehetőségeihez mérten – biztosítja a megfigyelők tiszteket megillető feltételek szerinti elszállásolását és étkeztetését.

14. A megfigyelő fizetését és társadalombiztosítási járulékait São Tomé és Príncipe fedezi.

VII. FEJEZET – ELLENŐRZÉS ÉS VIZSGÁLAT

1. Az európai halászhajók betartják az ICCAT által az adott térségben használt halászeszközökre és azok műszaki jellemzőire elfogadott intézkedéseket és ajánlásokat, valamint betartanak minden egyéb, a halászati tevékenységükre és fogásaikra alkalmazandó technikai intézkedést.

2. Vizsgálati eljárások

A São Tomé és Príncipe halászati övezetben az engedéllyel rendelkező uniós hajóknak a tengeren, a kikötőben vagy a kikötő területén történő vizsgálatát São Tomé és Príncipe halászati ellenőrzéssel megbízott és egyértelműen azonosítható hajói és ellenőrei végzik.

Fedélzetre szállás előtt az engedéllyel rendelkező São Tomé és Príncipe-i ellenőröknek az uniós hajót értesíteniük kell a vizsgálat végzésére vonatkozó döntésükről. A vizsgálatot legfeljebb két ellenőr végezheti, akiknek a vizsgálat elvégzése előtt igazolniuk kell személyazonosságukat és ellenőri minőségüket.

Az engedéllyel rendelkező São Tomé és Príncipe-i ellenőrök csak a vizsgálathoz kapcsolódó feladatok elvégzéséhez szükséges időt töltik az uniós hajó fedélzetén. A vizsgálatot oly módon folytatják le, hogy a lehető legkisebbre csökkentsék annak a hajóra, a halászati tevékenységre és a rakományra gyakorolt hatását.

São Tomé és Príncipe engedélyezheti az Európai Unió számára, hogy a tengeren végzett vizsgálaton megfigyelőként részt vegyen.

Az uniós hajó parancsnoka köteles megkönnyíteni a São Tomé és Príncipe-i ellenőrök fedélzetre szállását és munkáját.

A São Tomé és Príncipe-i ellenőrök minden vizsgálat végén vizsgálati jelentést készítenek. Az uniós hajó parancsnoka jogosult észrevételeket fűzni a vizsgálati jelentéshez. A vizsgálati jelentést az azt elkészítő ellenőr és az uniós hajó parancsnoka is aláírja.

A vizsgálati jelentés hajóparancsnok általi aláírása nem sérti a hajótulajdonos védekezési jogát a jogsértéshez kapcsolódó eljárás során. Amennyiben a parancsnok megtagadja a jegyzőkönyv aláírását, annak okairól írásban ad tájékoztatást, és az ellenőr az „aláírás megtagadása” bejegyzést

vezeti a jegyzőkönyvbe. A São Tomé és Príncipe-i ellenőrök a hajó elhagyása előtt átadják a vizsgálati jelentés egy példányát az uniós hajó parancsnokának. São Tomé és Príncipe a vizsgálati jelentés egy példányát a vizsgálatot követő 7 napon belül megküldi az Európai Unió részére.

VII. FEJEZET – JOGSÉRTÉSEK

1. Jogsértések kezelése

A halászati engedéllyel rendelkező uniós hajók által az e mellékletben foglalt rendelkezések tekintetében elkövetetett minden jogsértést vizsgálati jelentésben kell megemlíteni. A jelentést 24 órán belül meg kell küldeni az Európai Uniónak és a lobogó szerinti államnak.
A vizsgálati jelentés hajóparancsnok általi aláírása nem sérti a hajótulajdonos védekezési jogát a jogsértéshez kapcsolódó eljárás során. A vizsgálati eljárás során a hajóparancsnok együttműködést tanúsít.

2. A hajó feltartóztatása – Tájékoztató értekezlet

Ha a jogsértéssel kapcsolatban São Tomé és Príncipe hatályos törvényei azt előírják, minden jogsértő uniós hajó kötelezhető halászati tevékenységének beszüntetésére, és ha a hajó a tengeren van, valamely São Tomé és Príncipe-i kikötőbe való visszatérésre.

Az engedéllyel rendelkező uniós hajók feltartóztatásáról São Tomé és Príncipe legfeljebb 24 órán belül értesíti az Európai Uniót. Az értesítéshez csatolni kell a feltárt jogsértés bizonyítékait.

A hajóval, a hajóparancsnokkal, a legénységgel vagy a rakománnyal szemben hozandó intézkedések – kivéve a bizonyítékok megőrzését szolgáló intézkedéseket – meghozatala előtt São Tomé és Príncipe az Európai Unió kérésére a hajó feltartóztatásáról szóló értesítést követő egy munkanapon belül tájékoztató értekezletet szervez a hajó feltartóztatásához vezető tények tisztázása és az esetleges következmények ismertetése érdekében. Ezen a tájékoztató értekezleten részt vehet a hajó lobogója szerinti állam képviselője.

3. A jogsértés szankcionálása – Peren kívüli eljárás

A feltárt jogsértés szankcióját São Tomé és Príncipe hatályos nemzeti törvényeinek megfelelően állapítja meg.

Amikor a jogsértés rendezése bírósági eljárást von maga után, annak megindítása előtt – amennyiben a jogsértés nem a büntetőjog hatálya alá tartozó cselekmény – São Tomé és Príncipe és az EU peren kívüli eljárást indítanak a szankció feltételeinek és mértékének megállapítása érdekében. A hajó lobogója szerinti állam és az Európai Unió képviselője részt vehet e peren kívüli eljárásban. A peren kívüli eljárásnak a hajó feltartóztatásáról szóló értesítéstől számított 3 napon belül be kell fejeződnie.

4. Bírósági eljárás – Banki biztosíték

Ha a peren kívüli eljárás eredménytelen, és a jogsértést az illetékes bírói szerv elé terjesztik, a jogsértő hajó tulajdonosának a São Tomé és Príncipe által meghatározott összegű banki biztosítékot kell elhelyeznie a São Tomé és Príncipe által megjelölt banknál, amely a hajó feltartóztatásával kapcsolatos költségek, a becsült pénzbírság és az esetleges kompenzációs kártérítések fedezetéül szolgál. A banki biztosíték a bírósági eljárás végéig zárolva marad.

A banki biztosítékot az ítélet kihirdetése után fel kell szabadítani és azt a hajótulajdonosnak haladéktalanul vissza kell adni:

a) teljes egészében, ha az ítélet nem szab ki semmilyen szankciót;

b) a fennmaradó egyenleg mértékéig, amennyiben a szankció a banki biztosíték mértékénél alacsonyabb pénzbüntetést ír elő.

São Tomé és Príncipe az ítélet kihirdetésétől számított 7 napon belül tájékoztatja az Európai Uniót a bírósági eljárás eredményéről.

5. A hajó felszabadítása és a személyzet szabadon engedése

A hajó és személyzete a peren kívüli eljárás alapján megállapított szankció rendezését vagy a banki biztosíték elhelyezését követően hagyhatja el a kikötőt.

FÜGGELÉKEK

1. Halászati engedély iránti kérelem

2. A fogási nyilatkozat mintája

3. A halászati tilalom hatálya alá tartozó terület földrajzi koordinátái

4. A VMS helyzetmeghatározási jelentés formátuma

5. A halászati tevékenységeket érintő elektronikus jelentéstételi rendszer (ERS) végrehajtására vonatkozó iránymutatások

1. függelék

SÃO TOMÉ ÉS PRÍNCIPE – EURÓPAI UNIÓ HALÁSZATI MEGÁLLAPODÁS

HALÁSZATI ENGEDÉLY IRÁNTI KÉRELEM

I. KÉRELMEZŐ

1. Hajótulajdonos neve: .....
2. Hajótulajdonos címe: .....
2. A hajótulajdonos vállalatának vagy ügynökének neve: .....
3. A hajótulajdonos vállalatának vagy ügynökének címe: .....
4. Telefon: ..... Fax: ..... E-mail: ……
5. Hajóparancsnok neve: ..... Állampolgársága: ..... E-mail: ……

II. A HAJÓ ÉS ANNAK AZONOSÍTÁSA

1. Hajó neve: .....
2. Lobogó szerinti állam: .....
3. Külső lajstromszám: …….....
4. Lajstromozási kikötő: ……. MMSI: ……..…… IMO-szám:……
5. Jelenlegi lobogó megszerzésének dátuma: ...../...../..... Korábbi lobogó (adott esetben): ……...
6. Építés éve és helye: ...../...../..... …….....-ban/-ben Rádióhívójel: .....
7. Hívófrekvencia: ……..... Műholdastelefon-szám: ……..……..……
8. Hajótest szerkezeti anyaga: Acél ☐ Fa ☐ Poliészter ☐ Egyéb ☐ …….

A HAJÓ ÉS A FELSZERELÉS MŰSZAKI JELLEMZŐI

1. Teljes hosszúság: ..... Szélesség: .....
2. Bruttó tonnatartalom (BT-ban kifejezve): ..... Nettó tonnatartalom: …….……
3. A főmotor teljesítménye kW-ban: ..... Gyártmánya: ..... Típusa: ….....
4. Hajó típusa: ☐ Kerítőhálós tonhalhalászhajó ☐ Horogsoros halászhajó
5. Halászeszközök: ..... ……
6. Halászati övezetek: …… Célfajok: …….
7. A kirakodási műveletekre kijelölt kikötő: …….……
8. Legénység teljes létszáma: .....
9. Fedélzeti tartósítási mód: Friss ☐ Hűtés ☐ Vegyes ☐ Fagyasztás☐
10. Fagyasztókapacitás 24 órára (tonnában): ..... Halraktárak kapacitása: ..... Száma: .....
11. VMS-transzponder:

    Gyártó: ……Modell: ……. Sorozatszám: ……

    Szoftver verziója: ..... Műhold üzemeltetője: ……..

Alulírott igazolom, hogy a kérelemben feltüntetett adatokat jóhiszeműen és legjobb tudomásom szerint a valóságnak megfelelően adtam meg.

Kelt .....-ban/-ben, ...-án/-én.

Kérelmező aláírása ……..

2. függelék

A FOGÁSI NYILATKOZAT MINTÁJA

	Horogsor
	Élő csalétek
	Erszényes kerítőháló
	Vonóháló
	Egyéb

Hajó neve: ……	Bruttó tonnatartalom: ……		Hónap	Nap	Év	Kikötő	
Lobogó szerinti állam: ……	Kapacitás – (tonna): ……	KIHAJÓZÁS:					
Lajstromozási szám: ……	Hajóparancsnok: ……						
Hajótulajdonos: ……	Legénység létszáma: ……	VISSZATÉRÉS:					
Címe: ……	Jelentés kelte: ……						
		Tengeren töltött napok száma:		Halászattal töltött napok száma:		Halászati út száma:	
				Hálókivetések száma:			

Időpont		Terület		A víz felszíni hőmérséklete (ºC)	Halászati erőkifejtés Felhasznált horgok száma	Fogások																				Isco usado na pesca (Felhasznált csalétek)			
Hónap	Nap	Földrajzi szélesség É/D	Földrajzi hosszúság K/NY			Kékúszójú tonhal *Thunnus thynnus vagy maccoyi*		Sárgaúszójú tonhal *Thunnus albacares*		(Nagyszemű tonhal) *Thunnus Obesus*		(Germon) *Thunnus alalunga*		(Kardhal) *Xiphias gladius*		(Sávos marlin) (Fehér marlin) *Tetraptunus audax vagy albidus*		(Fekete marlin) *Makaira indica*		(Vitorláshalak) *Istiophorus albicane vagy platypterus*		Csíkoshasú tonhal *Katsuwonus pelamis*		(Vegyes fogások)		Napi összfogás (tömeg kizárólag kg-ban)		Makrélacsuka	Tintahal	Élő csalétek	(Egyéb)
						db	Tömeg kg	db	kg	db	kg	db	kg	db	kg	db	kg	db	kg	db	kg	db	kg	db	kg	db	kg				

KIRAKODOTT MENNYISÉG (KG-BAN)																															

Megjegyzések

1 – Havonta egy lapot használjon és naponta egy sort töltsön ki.

2 – A „nap”a horogsor kivetésének napja.

3 – A halászati terület a hajó földrajzi helyzetére utal. Kerekítse a perceket, és jegyezze fel a szélességi és hosszúsági fokot. A koordinátáknál ne felejtse el feltüntetni az É/D és K/NY jelölést.

4 – Az utolsó sort (Kirakodott mennyiség) csak a halászati út végén kell kitölteni. A kirakodáskor mért tényleges tömeget kell feljegyezni.

5 – Az itt feljegyzett valamennyi információt szigorúan bizalmasan kell kezelni.

3. függelék

A halászati tilalom hatálya alá tartozó terület földrajzi koordinátái

Földrajzi szélesség				Földrajzi hosszúság			
Fok	**Perc**	**Másodperc**		**Fok**	**Perc**	**Másodperc**	
03	02	22	é. sz.	07	07	31	k. h.
02	50	00	é. sz.	07	25	52	k. h.
02	42	38	é. sz.	07	36	25	k. h.
02	20	59	é. sz.	06	52	45	k. h.
01	40	12	é. sz.	05	57	54	k. h.
01	09	17	é. sz.	04	51	38	k. h.
01	13	15	é. sz.	04	41	27	k. h.
01	21	29	é. sz.	04	24	14	k. h.
01	31	39	é. sz.	04	06	55	k. h.
01	42	50	é. sz.	03	50	23	k. h.
01	55	18	é. sz.	03	34	33	k. h.
01	58	53	é. sz.	03	53	40	k. h.
02	02	59	é. sz.	04	15	11	k. h.
02	05	10	é. sz.	04	24	56	k. h.
02	10	44	é. sz.	04	47	58	k. h.
02	15	53	é. sz.	05	06	03	k. h.
02	19	30	é. sz.	05	17	11	k. h.
02	22	49	é. sz.	05	26	57	k. h.
02	26	21	é. sz.	05	36	20	k. h.
02	30	08	é. sz.	05	45	22	k. h.
02	33	37	é. sz.	05	52	58	k. h.
02	36	38	é. sz.	05	59	00	k. h.
02	45	18	é. sz.	06	15	57	k. h.
02	50	18	é. sz.	06	26	41	k. h.
02	51	29	é. sz.	06	29	27	k. h.
02	52	23	é. sz.	06	31	46	k. h.
02	54	46	é. sz.	06	38	07	k. h.
03	00	24	é. sz.	06	56	58	k. h.
03	01	19	é. sz.	07	01	07	k. h.
03	01	27	é. sz.	07	01	46	k. h.
03	01	44	é. sz.	07	03	07	k. h.
03	02	22	é. sz.	07	07	31	k. h.

4. függelék

A VMS HELYZETMEGHATÁROZÁSI JELENTÉS FORMÁTUMA

Adat	Kód	Kötelező (K)/ nem kötelező (N)	Tartalom
Adatközlés kezdete	SR	K	Rendszeradat – az adatrögzítés kezdetét jelzi
Címzett	AD	K	Az üzenetre vonatkozó adat – a címzett hárombetűs ISO-országkódja (ISO-3166)
Küldő	FR	K	Az üzenetre vonatkozó adat – a küldő hárombetűs ISO-országkódja (ISO-3166)
Lobogó szerinti állam	FS	K	Az üzenetre vonatkozó adat – a lobogó szerinti ország hárombetűs ISO-kódja (ISO-3166)
Üzenet típusa	TM	K	Az üzenetre vonatkozó adat – az üzenet típusa (ENT, POS, EXI)
Rádióhívójel (IRCS)	RC	K	A hajóra vonatkozó adat – a hajó nemzetközi rádióhívójele (IRCS)
A szerződő fél belső referenciaszáma	IR	N	A hajóra vonatkozó adat – a szerződő fél egyedi száma: hárombetűs ISO-kód (ISO-3166), amelyet egy szám követ
Külső lajstromszám	XR	K	A hajóra vonatkozó adat – a hajó oldalán feltüntetett szám (ISO 8859.1)
Földrajzi szélesség	LT	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a hajó helyzete fokban és tizedfokban megadva É/D FF,fff (WGS-84)
Földrajzi hosszúság	LG	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a hajó helyzete fokban és tizedfokban megadva K/NY FF,fff (WGS-84)
Irány	CO	K	A hajó iránya 360°-os skálán
Sebesség	SP	K	A hajó sebessége tizedcsomóban megadva
Időpont	DA	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a helyzet rögzítésének UTC-dátuma (ÉÉÉÉHHNN)
Óra	TI	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a helyzet rögzítésének UTC-időpontja (ÓÓPP)
Adatközlés vége	ER	K	Rendszeradat, amely az adatrögzítés végét jelzi

Az adatokat tartalmazó közlemény a következőképpen épül fel:

A használt karaktereknek meg kell felelniük az ISO 8859.1 szabványnak.

Kettős perjel (//) és az „SR” betűk jelzik az üzenet kezdetét.

Minden egyes adatot a kódjával kell jelölni, és kettős perjellel (//) kell elválasztani a többi adattól.

Egy perjel (/) választja el a kódot és az adatot.

Az ER-betűkód és kettős perjel (//) jelzi az üzenet végét.

A nem kötelező adatokat az üzenet eleje és vége közé kell beilleszteni.

5. függelék

A halászati tevékenységeket érintő elektronikus jelentéstételi rendszer végrehajtására vonatkozó iránymutatások

Általános rendelkezések

1. Valamennyi uniós hajónak rendelkeznie kell egy olyan elektronikus rendszerrel (a továbbiakban: ERS-rendszer), amely a hajó São Tomé és Príncipe-i vizeken folytatott tevékenységei során képes rögzíteni és továbbítani a hajó halászati tevékenységére vonatkozó adatokat (a továbbiakban: ERS-adatok).

2. Az ERS-rendszerrel fel nem szerelt uniós hajók, vagy azok az uniós hajók, amelyek ERS-rendszere nem működik, halászati tevékenység végzése céljából nem léphetnek be a São Tomé és Príncipe-i vizekre.

3. Az ERS-adatokat a hajó lobogója szerinti állam eljárásainak megfelelően kell elküldeni, vagyis azokat először a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának (FMC) kell eljuttatni, amely ezeket az adatokat automatikusan hozzáférhetővé teszi São Tomé és Príncipe halászati felügyelő központja számára.

4. A lobogó szerinti állam és São Tomé és Príncipe megbizonyosodnak arról, hogy halászati felügyelő központjaik rendelkeznek azokkal a számítástechnikai eszközökkel és szoftverekkel, amelyek szükségesek az ERS-adatoknak a [http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm] weboldalon elérhető XML-formátumban való automatikus küldésére, valamint hogy rendelkeznek olyan biztonsági mentési eljárással, amelynek segítségével az ERS-adatok számítógép által olvasható formátumban rögzíthetők és legalább 3 évig tárolhatók.

5. E formátum mindennemű módosítását vagy naprakésszé tételét azonosító jellel és keltezéssel kell ellátni; e módosításoknak hat (6) hónappal a bevezetésük után érvényben kell lenniük.

6. Az ERS-adatok küldése az Európai Bizottság által az EU nevében kezelt elektronikus kommunikációs eszköz, a DEH (Data Exchange Highway) segítségével történik.

7. A lobogó szerint állam és São Tomé és Príncipe kijelöl egy-egy ERS-felelőst, akinek feladata a kapcsolattartás.

   a) Az ERS-felelősöket legalább hat (6) hónapra kell kijelölni.

   b) A lobogó szerinti állam és São Tomé és Príncipe halászati felügyelő központjai az ERS-felelős elérhetőségi adatait (név, cím, telefon, telefax, e-mail) még az előtt közlik egymással, hogy a beszállító megkezdené az ERS-rendszer fejlesztését.

   c) Az ERS-felelős elérhetőségeinek bármilyen változását haladéktalanul közölni kell.

Az ERS-adatok létrehozása és közlése

8. Az európai uniós halászhajók:

   a) naponta közlik az ERS-adatokat a São Tomé és Príncipe-i vizeken töltött valamennyi napra vonatkozóan;

   b) halászati műveletenként rögzítik az egyes fajok célfajként vagy járulékos fogásként ejtett, illetve a fedélzeten tárolt, vagy a tengerbe visszadobott egyedeinek mennyiségét;

c) a São Tomé és Príncipe által kiadott halászati engedélyben feltüntetett fajok esetében bejelentik azt is, ha nem történt fogás;

d) minden fajt a FAO hárombetűs kódjával azonosítanak;

e) a mennyiségeket élőtömeg-kilogrammban és szükség esetén egyedszámban adják meg;

f) az ERS-adatokban valamennyi fajra vonatkozóan rögzítik az átrakott és/vagy kirakodott mennyiségeket;

g) az ERS-adatokban a São Tomé és Príncipe-i vizekre történő minden belépéskor („COE” üzenet) és az onnan való minden kilépéskor („COX” üzenet) külön üzenetben rögzítik a São Tomé és Príncipe által kiadott halászati engedélyben megjelölt valamennyi faj fedélzeten lévő mennyiségeit;

h) a fenti 3. pontban előírt formátumban naponta legkésőbb 23:59 UTC időpontig megküldik az ERS-adatokat a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának.

9. A hajóparancsnok felel a rögzített és elküldött ERS-adatok helytállóságáért.

10. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja automatikusan és haladéktalanul továbbítja az ERS-adatokat São Tomé és Príncipe halászati felügyelő központjának.

11. São Tomé és Príncipe halászati felügyelő központja válaszüzenetben megerősíti az ERS-adatok beérkezését, és az ERS-adatokat bizalmasan kezeli.

A fedélzeti ERS-rendszer meghibásodása és/vagy az ERS-adatoknak a hajó és a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja közötti küldésében bekövetkező zavarok

12. A lobogó szerinti állam haladéktalanul tájékoztatja a lobogója alatt közlekedő hajó parancsnokát és/vagy tulajdonosát vagy annak ügynökét a hajóra telepített ERS-rendszer bárminemű meghibásodásáról vagy az ERS-adatoknak a hajó és a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja közötti küldésében bekövetkező zavarokról.

13. A lobogó szerint állam tájékoztatja São Tomé és Príncipét az észlelt hiányosságról és a meghozott korrekciós intézkedésekről.

14. A fedélzeti ERS-rendszer meghibásodása esetén a hajóparancsnok és/vagy a tulajdonos gondoskodik arról, hogy a rendszert a meghibásodástól számított 10 napon belül megjavítsák vagy kicseréljék. Ha a hajó e 10 napos határidőn belül kiköt, halászati tevékenységét csak akkor kezdheti meg újból a São Tomé és Príncipe-i vizeken, ha ERS-rendszere tökéletesen működik, vagy ha São Tomé és Príncipe külön engedélyezi a halászati tevékenység folytatását.

15. Az ERS-rendszer meghibásodása után a halászhajók nem hagyhatják el a kikötőt, amíg:

a) ERS-rendszerük nem működik újra, amiről a lobogó szerinti állam és São Tomé és Príncipe is meggyőződik; vagy

b) a lobogó szerinti állam erre külön engedélyt nem ad. Az utóbbi esetben döntéséről a lobogó szerinti állam még a hajó indulása előtt tájékoztatja São Tomé és Príncipét.

16. A São Tomé és Príncipe-i vizeken halászati tevékenységet folytató, meghibásodott ERS-rendszerrel rendelkező hajók naponta legkésőbb 23:59 UTC időpontig bármilyen más rendelkezésre álló, a São Tomé és Príncipe-i halászati felügyelő központ által hozzáférhető elektronikus eszköz útján minden ERS-adatot megküldenek a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának.

17. Azokat az ERS-adatokat, amelyeket a rendszer meghibásodása miatt nem lehetett São Tomé és Príncipe rendelkezésére bocsátani, a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja egy másik, közös megegyezés szerinti elektronikus formában küldi meg São Tomé és Príncipe halászati felügyelő központjának. Ezt az alternatív adatküldési módszert prioritásként kell kezelni, mivel a rendszerint alkalmazandó adatküldési határidőket vélhetően nem lehet majd betartani.

18. Ha São Tomé és Príncipe halászati felügyelő központja valamely hajó ERS-adatait 3 egymást követő napon keresztül nem kapja meg, São Tomé és Príncipe a hajót utasíthatja arra, hogy vizsgálat végzése céljából haladéktalanul térjen vissza a São Tomé és Príncipe által kijelölt valamelyik kikötőbe.

A halászati felügyelő központ működésének leállása – az ERS-adatok be nem érkezése a São Tomé és Príncipe-i halászati felügyelő központba

19. Ha egyik halászati felügyelő központba nem érkeznek ERS-adatok, az illetékes ERS-felelős erről tájékoztatja a másik halászati felügyelő központ ERS-felelősét, és szükség esetén együttműködik a probléma megoldása érdekében.

20. A lobogó szerinti halászati felügyelő központ és São Tomé és Príncipe halászati felügyelő központja az ERS-rendszer működésbe helyezése előtt kölcsönösen megállapodnak azokról az alternatív elektronikus kommunikációs eszközökről, amelyek a halászati felügyelő központok meghibásodása esetén felhasználhatók az ERS-adatok küldésére, és haladéktalanul tájékoztatják egymást minden vonatkozó módosításról.

21. Amennyiben São Tomé és Príncipe halászati felügyelő központja jelzi, hogy nem érkeztek hozzá ERS-adatok, a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja kideríti a probléma okait és meghozza a probléma megoldásához szükséges intézkedéseket. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja a meghibásodás elismerésétől számított 24 órán belül tájékoztatja São Tomé és Príncipe halászati felügyelő központját és az EU-t a meghozott intézkedések eredményeiről.

22. Ha a probléma megoldása 24 óránál hosszabb időt vesz igénybe, a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja a 17. pontban említett alternatív elektronikus eszközök valamelyikével haladéktalanul megküldi a hiányzó ERS-adatokat São Tomé és Príncipe halászati felügyelő központjának.

23. São Tomé és Príncipe tájékoztatja illetékes felügyeleti szolgálatait azért, hogy az ERS-adatok küldésének a halászati felügyelő központok egyikében előálló üzemzavar miatti elmaradása következtében São Tomé és Príncipe halászati felügyelő központja ne tekintse szabálysértő hajóknak az uniós hajókat.

A halászati felügyelő központok karbantartása

24. A halászati felügyelő központok valamelyikének tervezett karbantartási munkálatairól (karbantartási program), amelyek vélhetően érintik az ERS-adatok cseréjét, a munkálatok megkezdése előtt legalább 72 órával tájékoztatni kell a másik halászati felügyelő központot, lehetőség szerint megadva a karbantartás időpontját és

időtartamát. Nem tervezett karbantartási munkálatok esetében a vonatkozó információkat a lehető legkorábban meg kell küldeni a másik halászati felügyelő központnak.

25. A karbantartási munkálatok során az ERS-adatok szolgáltatása felfüggeszthető mindaddig, amíg a rendszer újra működőképes nem lesz. Az érintett ERS-adatokat a karbantartás befejezése után haladéktalanul rendelkezésre kell bocsátani.

26. Ha a karbantartási munkálatok 24 óránál hosszabb időt vesznek igénybe, az ERS-adatokat a 17. pontban említett alternatív elektronikus eszközök valamelyikével kell megküldeni a másik halászati felügyelő központnak.

27. São Tomé és Príncipe tájékoztatja illetékes felügyeleti szolgálatait azért, hogy az ERS-adatok küldésének a halászati felügyelő központok egyikének karbantartási munkálatai miatti elmaradása következtében São Tomé és Príncipe halászati felügyelő központja ne tekintse szabálysértő hajóknak az uniós hajókat.